

北京日報

COVID-19 上海で輸入症例 2 例増 英と伊から

北京日報

ie.bjd.com.cn

2020-03-16

07:59

健康上海微信公众号

2020年3月15日12時~24時、上海市は9人の新型コロナウイルス肺炎疑似症例を排除した；新たに増えた確診患者2例は、全て連合予防連合管理システムが見つけた海外からの輸入症例だ。

患者1は、イタリア国籍の人で、3月10日オランダ（アムステルダム）を出発し、フランス（パリ）でトランジットの後、3月11日に上海浦東国際空港に到着、入国後ただちに集中隔離観察となった。その疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査結果を総合し、確定診断された。

患者2は、中国上海籍の人で、イギリスで働いており、3月12日にロンドンを出発、3月13日に上海浦東国際空港に到着、入国後ただちに集中隔離観察となった。その疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査結果を総合し、確定診断された。

3月15日24時までに、上海市は既に累計で診患者355例を発見している。確診された患者中、男性が186例、女性は169例となっており；年齢で見ると7か月から最大88歳にわたっている；145例には湖北に居住或いは湖北への渡航歴があり、35例には湖北以外の地区での居住或いは渡航歴があり、159例には関連患者との接触歴があった。

4例にはイランでの居住歴、9例にはイタリア、1例にはアメリカ、1例はフランス、1例はスペイン、1例にはイギリスでの居住歴があった；上海市外から上海に来ていた人は111例、海外からの輸入患者は17例、上海市居住者は227例となる。

確診された患者中、28例がまだ入院治療中であり、うち19例の症状は安定しているが、8例は危篤、1例が重症だ；324例は治癒退院しており；3例が死亡している。疑似症例46例は検査中であり、うち38例が連合予防連合制御メカニズムで見つかった海外からの輸入性疑似症例となっている。

<https://ie.bjd.com.cn/5b165687a010550e5ddc0e6a/contentApp/5b16573ae4b02a9fe2d558f9/AP5e6ec180e4b05e103850ff02.html?isshare=1&contentType=0&isBjh=0>

Shanghai added two newly imported cases; from Italy and the United Kingdom

Beijing Daily

ie.bjd.com.cn

2020-03-16

07:59

Health Shanghai WeChat Public Account

From 12:00 to 24:00 on March 15, 2020, 9 suspected cases of novel coronavirus pneumonia were excluded from Shanghai; Two newly diagnosed cases were imported cases discovered through the joint prevention and joint control mechanism.

Case 1 was of Italian nationality. He set off from Amsterdam, the Netherlands on March 10, and arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 11 after transiting through Paris, France. After entering the country, he was collected and observed in isolation. Through epidemiological history, clinical symptoms, laboratory test results, and imaging tests the case was diagnosed as the case of novel coronavirus pneumonia.

Case 2 is a people of Shanghai, China. He lives and works in the United Kingdom. He left London, UK on March 12 and arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 13. After entering the country, he was collected and observed in isolation. Through epidemiological history, clinical symptoms, laboratory test results, and imaging tests the case was diagnosed as the case of novel coronavirus pneumonia.

As of 24:00 on March 15, 355 diagnosed cases have been found in Shanghai. Of the diagnosed cases, there were 186 males and 169 females; the oldest was 88 years old and the youngest was 7 months old; 145 cases had a history of living or traveling in Hubei, 34 cases had a history of living or traveling outside Hubei, and 159 cases had a history of

contact with related cases. 4 cases had a history of Iranian residence, 9 cases had a history of residence in Italy, 1 case had a history of residence in the United States, 1 case had a history of residence in France, 1 case had a history of residence in Spain, and 1 case had a history of residence in the UK; There were 111 people coming to Shanghai from outside the city, 17 foreigners from outside the country, and 227 permanent residents.

Of the diagnosed cases, there are currently 28 cases in hospital currently, of which 19 cases are in stable condition, 8 cases are critically ill, 1 case is severely ill, 324 cases are cured and discharged, and 3 cases died. There are still 46 suspected cases under investigation, of which 38 are overseas imported suspected cases discovered through the joint prevention and control mechanism.

..... 以下は中国語原文

上海新增 2 例境外输入病例，分别来自意大利及英国

北京日报

ie.bjd.com.cn

2020-03-16

07:59

健康上海微信公众号

2020年3月15日12—24时，上海市排除新型冠状病毒肺炎疑似病例9例；新增2例确诊病例，均为通过联防联控机制发现的境外输入型病例。

病例1为意大利籍，3月10日自荷兰阿姆斯特丹出发，经法国巴黎转机后于3月11日抵达上海浦东国际机场，入关后即被集中隔离观察。综合流行病学史、临床症状、实验室检测结果和影像学检查等，诊断为确诊病例。

病例2为中国上海籍，在英国工作生活，3月12日自英国伦敦出发，于3月13日抵达上海浦东国际机场，入关后即被集中隔离观察。综合流行病学史、临床症状、实验室检测结果和影像学检查等，诊断为确诊病例。

截至3月15日24时，上海市已累计发现确诊病例355例。确诊病例中，男性186例，女性169例；年龄最大88岁，最小7月龄；145例有湖北居住或旅行史，34例有湖北以外地区居住或旅行史，159例有相关病例接触史，4例有伊朗居住史，9例有意大利居住史，1例有美国居住史，1例有法国居住史，1例有西班牙居住史，1例有英国居住史；外地来沪人员111例，境外输入人员17例，本市常住人口227例。

确诊病例中，现有28例在院治疗，其中19例病情平稳，8例病情危重，1例重症；324例治愈出院；3例死亡。尚有46例疑似病例正在排查中，其中38例是通过联防联控机制发现的境外输入型疑似病例。